

LE CINÉ-CLUB DE GRENOBLE, LE MARK XIII, CONVULSIONS SONORES ET LE NSK STATE IN TIME PRÉSENTENT

19 AU 21 MAI 2016

CINEMA JULIET BERTO  
MARK XIII



# NSK



RENDEZ-VOUS GRENOBLE

EXPO, MIX, PROJECTION, RENCONTRES

[WWW.NSK.CCCGRENOBLE.FR](http://WWW.NSK.CCCGRENOBLE.FR)









<NSK RENDEZ VOUS GRENOBLE

4 > Panorama Transnational : *le NSK State in Time*

**Jeudi 19 Mai**

8 > Kamarade.A : *exposition et vernissage*

**Vendredi 20 Mai**

9 > We come in peace : *soirée mix/projections*

**Samedi 21 Mai**

10 > Les goûters du NSK : *rencontre artistique et citoyenne du NSK State in Time*

11 > Predictions of fire : *séance ciné-club et débat*

12 > Invités

14 > Bibliographie sélective

16 > Informations pratiques

# NSK FOLK



# “ L’ART EST UN FANATISME QUI OBLIGE À LA DIPLO- MATIE „

Devise du NSK State in Time

Le Ciné-Club de Grenoble, le Mark XIII,  
Convulsions Sonores et le NSK State in Time présentent

## NSK RENDEZ-VOUS GRENOBLE 19 + 20 + 21 MAI 2016

« *Was ist Kunst?* » Une reproduction du monde ? Un acte social ? Une identité ? Une question de point de vue ?

« *We are the question.* » Des questions sur la société contemporaine, son passé, son présent, son avenir, son/ses identités, ses contradictions, le collectif artistique NSK en pose par centaines, sans jamais apporter de réponses, préférant se présenter comme un catalyseur, « un miroir réfléchissant » d’une société qui — comme l’exprime parfaitement le philosophe Slavoj Žižek — l’appréhende, la regarde, l’écoute...

Si le NSK est encore mal connu en France (et trop souvent mal compris), la démarche de ses différentes entités fondatrices — Laibach, IRWIN, Noordung — est pourtant d’une pertinence et d’une lucidité féroce et indispensable dans l’Europe d’aujourd’hui.

Depuis 35 ans, le *Neue Slowenische Kunst*, le Nouvel Art Slovène, originaire de Ljubljana, juxtapose les idées, les images, les signes et les symboles pour les détourner, les provoquer, les rassembler, les annuler avec beaucoup d’ironie et d’absurdité : la « rétro-avant-garde ». Il choisit le collectif comme processus de création et invite l’Histoire à la table de la modernité... Il s’engage dans un Art total et crée un État global, le NSK State in Time, une micronation sans frontières terrestres ni conditions d’accès. Un État dédié à l’Art; une déterritorialisation, selon Deleuze et Guattari. « *NSK confère le statut d’État (...) non pas à un territoire mais à l’esprit, dont les frontières ne cessent de fluctuer en fonction de l’évolution de son corps symbolique et collectif* »<sup>1</sup>.

Autour de ce « corps », de nombreux artistes issus de toutes classes sociales, autodidactes en provenance du monde entier, puisent aujourd’hui inspiration, créativité et champ de réflexion prolifique avec autant de provocation, de transgression, de clairvoyance et d’humour : le NSK Folk Art.

Avec la participation du Ciné-Club de Grenoble, du Mark XIII et de Convulsions Sonores, le NSK State in Time vous invite au NSK Rendez-Vous Grenoble pour trois jours d’événements entre France et Slovénie, les 19, 20 et 21 mai 2016. Cela débutera au Mark XIII par l’exposition de Kamarade.A, illustratrice parisienne et citoyenne du NSK, suivie le lendemain d’une soirée multimédia au même endroit, pour finir avec la projection de *Predictions of Fire* de Michael Benson au Cinéma Juliet Berto, documentaire de référence sur le *Neue Slowenische Kunst*, inédit en France.

L’événement sera ponctué de rencontres et d’échanges avec nos invités, notamment IRWIN, collectif plasticien et co-fondateur du NSK (*sous réserve*), Tatiana Dumas-Rodica, console de Slovénie, et Valnoir, designer graphique, qui travaille depuis de nombreuses années avec le NSK et qui nous parlera du concert historique de Laibach à Pyongyang, en août 2015.

<sup>1</sup> Eda Čufer et IRWIN, NSK State of Time in IRWIN, *Zemljopis Vremena/Geography of time*



# PANORAMA TRANS NATIONAL

4 mai 1980. Josip Broz Tito s'éteint à Ljubljana, capitale de la République Socialiste de Slovénie en Yougoslavie. 1er juin 1980. Laibach, collectif multimédia, voit le jour à Trbovlje, ville minière à l'Est de la capitale et haut lieu de la résistance slovène. Ces deux événements bouleverseront profondément le paysage politique et artistique yougoslave pour les décennies à venir.

Laibach est le nom allemand de Ljubljana que la cité slovène revêtit à plusieurs reprises au cours de l'Histoire. Ljubljana s'impose comme un confluent de culture slave, latine, balkanique et germanique.

Dès sa formation, Laibach fonctionne comme une entité collective derrière laquelle les identités individuelles s'effacent. Ils font rapidement de leur emblème la croix noire de Kasimir Malevitch, emblème suprématisiste par excellence. Une forme audacieuse par sa neutralité et sa charge symbolique entourée d'une roue mécanique crantée qui impose déjà le concept « rétro-avant-gardiste » de Laibach. Les sonorités bruitistes, industrielles et martiales du collectif — qui ne sont pas sans rappeler Throbbing Gristle, Test Dept ou Kraftwerk —, les affiches, collages et graphismes qu'ils placardent dans les rues de Trbovlje se réfèrent au travail prolétaire des usines de

Laibach <<<

MODERNA GALERIJA



la ville, au machinisme, au réveil et à la manipulation des masses. Leur premier concert est interdit par le régime et leur Art total — *Gesamtkunstwerk* — sera longtemps perçu comme une provocation dans la Yougoslavie communiste, en même temps qu'il obtient un succès immédiat auprès des milieux intellectuels et des scènes alternatives à l'étranger.

Dès les années 60 et 70, la Yougoslavie est déjà la mère patrie de nombreux artistes d'une contre-culture contestataire tels que Marina Abramović, Sanja Iveković ou Dušan Makavejev — ce dernier sera contraint à l'exil après la censure de son cinéma dans son pays — pour n'en citer que quelques-uns. À l'orée de la décennie suivante, la *Novi Val* déferle sur la Yougoslavie qui, de par son non-alignement, reste néanmoins un pays ouvert à la culture occidentale.

En 1983, cinq plasticiens de Ljubljana fondent le collectif IRWIN. Ils débute l'année suivante, la réalisation de « *Was ist Kunst?* », impressionnante série de tableaux conçus comme des *ready-made*, inspirés par Laibach, où coexistent, dans le même espace de la toile, peinture, collage et objets communs issus de l'impressionnisme et du folklore rustre slovène, ainsi que des références antagonistes à la religion, au dadaïsme, au suprématisisme, au réalisme socialiste et aux symboles totalitaires.

>>> Noordung



>>> IRWIN, State in Time, Lagos/Nigeria, 2010



IRWIN & Michael Benson, Black square on the Red Square, Moscou, 1992 <<<

L'année suivante, Scipion Našiče Sisters Theatre (plus tard Red Pilot puis Cosmokinetic Kabinet Noordung), troupe de théâtre contemporain slovène, rejoint Laibach et IRWIN. Ils fondent ensemble un mouvement basé sur la « rétrogarde », une forme artistique postmoderne collective et subversive récapitulant les traumatismes du passé et les références populaires pour appréhender l'avenir. Le Neue Slowenische Kunst est né.

Leurs inspirations ? Les avant-gardes du XXe siècle, Kasimir Malevitch et le suprématisme, le constructivisme russe, Marcel Duchamp et le ready-made, Kandinsky et l'abstraction, John Heartfield et le dadaïsme, l'art brut, le Pop Art, Joseph Beuys, Guy Debord et l'Internationale Situationniste, l'art politique, la pop culture occidentale, le disco, le monde ouvrier, l'industrialisation, le sacré, Jacques Tati, Jean-Luc Godard, Berthold Brecht, Gilles Deleuze et Felix Guattari, Alain Badiou, Slavoj Žižek, « Tito, Toto, Tati et Tutu » <sup>2</sup>...

De cet élan créatif d'Art total émane de nouveaux collectifs dédiés au graphisme (*Novi Kolektivizem*), à la vidéo (*Retrovision*), à la philosophie (*Department for pure and applied Philosophy*), à l'architecture

# “LA PROVOCATION EST UNE FAÇON DE REMETTRE LA RÉALITÉ SUR SES PIEDS.,”

Berthold Brecht  
*Remarques sur grandeur et décadence de la ville de Mahagonny*

<sup>2</sup> Le Courrier des Balkans in *Laibach, punk, anticapitalistes et titistes*

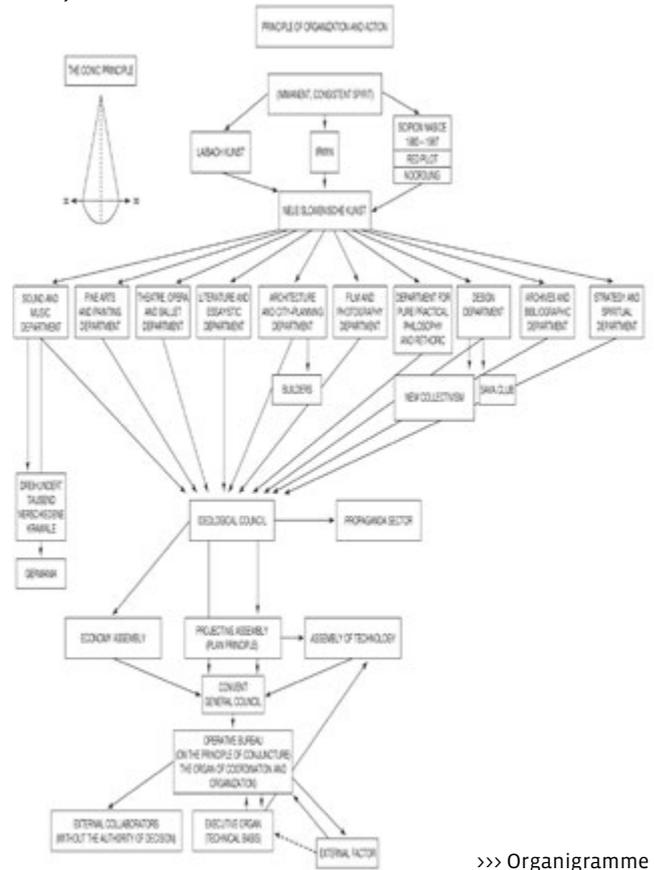


(Builders), au cinéma et à de nouveaux projets musicaux... >>>  
**Organigramme**

À l'été 1991, les Slovènes votent en grande majorité pour l'indépendance de leur État ; s'en suit une guerre de dix jours contre Belgrade qui débouche sur un accord de paix et la reconnaissance de la Slovénie en tant que pays. Les années suivantes plongent les Slaves du Sud dans de violents conflits militaires et interethniques, une déflagration programmée mettant un terme définitif à l'utopique Yougoslavie surannée de Tito.

C'est à cette époque que le Neue Slowenische Kunst devient le NSK State in Time, un état utopiste, spirituel et transnational motivé par l'art. Les membres continuent de questionner les relations entre art, identité et idéologie en élargissant leur champ de création et de réflexion vers l'Europe, l'impérialisme du grand Capital, la loi du marché et la mondialisation. Le NSK inaugure des ambassades symboliques dans diverses villes du continent européen et délivre des passeports à ses citoyens, notamment durant le siège de Sarajevo en 1995, permettant à plusieurs habitants de fuir la capitale bosnienne enclavée.

En 2004, la Slovénie rejoint l'Union européenne et le NSK poursuit ses activités artistiques. Il est devenu l'objet de nombreux sujets de recherche universitaire en sciences humaines, en esthétique, en histoire de l'art...



>>> Organigramme

Neue Slowenische Kunst <<<



En parallèle, sur l'initiative d'IRWIN, le premier congrès des citoyens du NSK s'ouvre à Berlin, le 21 octobre 2010, pour trois jours de débats autour de l'élaboration des fondements et du possible développement de l'État du NSK par ses citoyens, invitant ethnologues et théoriciens à participer au débat, sous le regard bienveillant et sans l'intervention de ses membres fondateurs. Ces réflexions sont retranscrites dans l'essai *State of Emergence* par Alexei Monroe, citoyen du NSK et éditeur indépendant, ainsi que dans le documentaire éponyme d'IRWIN. L'évènement propose également une exposition d'art citoyen du NSK State in Time, rebaptisé le NSK Folk Art.

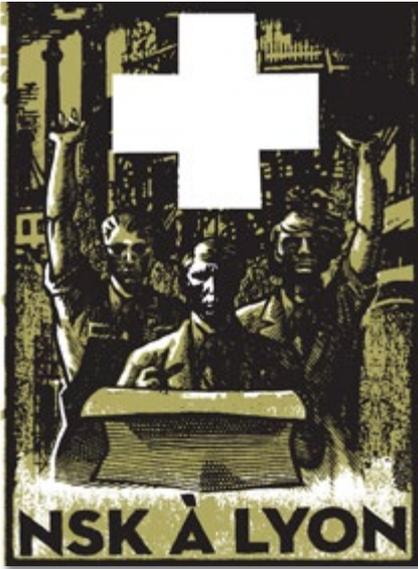
En 2011, sous l'impulsion citoyenne, le premier NSK Rendez-Vous a lieu à Lyon en présence d'Alexei Monroe, ouvrant la voie à de nombreuses rencontres internationales...

En 2014, la première Biennale du NSK Folk Art est inaugurée à Leipzig, réunissant l'œuvre d'une cinquantaine d'artistes inspirés par le NSK, venus des quatre coins du globe. En juin 2016, la seconde Biennale s'installera en Irlande au Burren College of Art.

En 35 ans d'existence, Laibach a joué dans plus de 80 pays. Ils sont signés chez Mute Records depuis 1987. Plusieurs galeries et musées (Ljubljana, Maribor, Łódź, Hong Kong) ont organisé des rétrospectives, *Ausstellung Laibach Kunst*, retraçant l'histoire du groupe au travers de ses différents travaux visuels, peintures, images, affiches, design graphique, vidéos... En 2012, Laibach jouent à guichets fermés lors d'une représentation exceptionnelle au turbine Hall de la très fameuse Tate Modern



NSK rendez vous <<<



de Londres. En 2014, sur l'invitation du Centre National Polonais pour la Culture, ils enregistrent un hommage pour le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'insurrection de Varsovie, « *1-VIII-1944 Warszawa* ». En août 2015, à l'initiative de l'artiste Morten Traavik, Laibach est le premier groupe de « rock » occidental à se produire à Pyongyang, la capitale nord-coréenne, quelques mois après leur tournée en Amérique du Nord. Ils entament, en janvier 2016, la tournée européenne de *The sound of Music* (d'après le film *La Mélodie du Bonheur* de Robert Wise), issue de leurs concerts nord-coréens. Le 9 février, à Bruxelles, ils célèbrent la nomination de Ljubljana, capitale verte de l'Europe 2016, par un concert unique avec l'Orchestre Symphonique de RTV Slovénie.

IRWIN exposent et performant dans de très nombreux lieux culturels internationaux (Moscou, Venise, Berlin, Londres, MOMA New York, San Francisco, Paris, Pristina, Ljubljana, Bruxelles, Lagos...). Ils sont les auteurs de multiples monographies et publient *East Map Art*, en 2006, le plus important projet éditorial sur l'histoire de l'art contemporain des pays de l'Est, avec le soutien du Ministère de la Culture de Slovénie. L'un de ces fondateurs, Miran Mohar, est membre du Parlement européen de la Culture et historien de l'art à l'Université de Ljubljana.

En 2010, des artefacts du NSK Folk Art sont exposés à la Biennale d'art contemporain de Taipei, Taiwan.

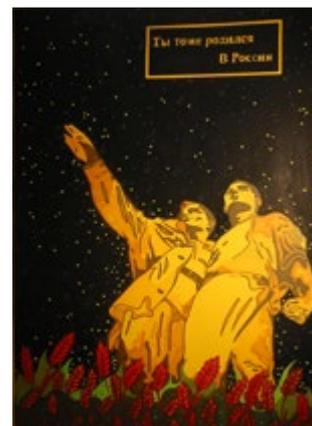
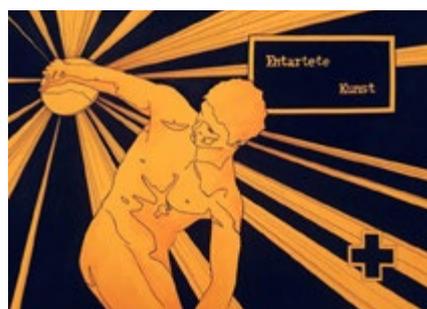
En 2015, la Galerija Moderna de Ljubljana inaugure *NSK from Kapital to Capital - an Event of the Final Decade of Yugoslavia*, la plus importante rétrospective collective du *Neue Slowenische Kunst* à ce jour, de sa fondation à la création du NSK State in Time en 1992, avec le soutien de la Commission Européenne de la Culture.

A ce jour, le NSK State in Time compte 15 membres fondateurs et près de 15000 citoyens à travers le monde dont plus de 30% sur le continent africain. En 2016, le NSK Rendez-Vous s'invite à Grenoble.



### NSK RENDEZ-VOUS

- 22/03/2007 > NSK Embassy Reikjavik
- 21-23/10/2010 > Premier Congrès des citoyens du NSK, Berlin
- 25/01/2011 > NSK Rendez-Vous Lyon
- 26/02/2011 > NSK Rendez-Vous London
- 24/06/2011 > NSK Rendez-Vous New York
- 28/06/2011 > NSK Rendez-Vous London
- 1-3/02/2012 > NSK passport office New York and NSK Rendez-Vous MOMA
- 19-21/05/2016 > NSK Rendez-Vous Grenoble



>>> EXPOSITION DU 14 MAI AU 18 JUIN  
**“INCENDIE QUOD ADORASTI,  
 ADORA QUOD INCENDISTI,”  
 Kamarade.A**

Le Mark XIII  
 Vernissage le 19 mai à 18h30  
 en présence de l'artiste

Diplômée de sociologie politique, la conception du monde de Kamarade.A a été profondément éclairée par la sociologie déterministe. Le fil conducteur de son travail est la perception de l'espace social comme un champ de lutte et de pouvoir où s'exercent des rapports de force.

Russophile et russophone, l'empire de l'Est est ici fantasmé, utilisé comme allégorie intemporelle de la désillusion, espace trop vaste, trop grandiose, trop vide.

En 2011, Kamarade.A lance un projet artistique participatif : « Faux papiers – vraies identités ». Partant du principe que les critères qui définissent notre identité sont réducteurs et imposés (sexe, âge, nationalité...) : un appel aux volontaires est diffusé via les réseaux sociaux. Des centaines de faux papiers représentatifs des intéressés sont ainsi fabriqués, diffusés, selon les indications des personnes, afin de rétablir l'identité réelle de chacune.

"Après avoir baladé durant une trentaine d'années son âme slave et sa fine silhouette androgyme de plaines en montagnes, de villages en métropoles, Kamarade.A a pris le parti de poser ses bagages dans une contrée qui lui ressemble en devenant citoyenne du NSK.

C'est dans cette même histoire, et plus précisément dans celle de la Russie communiste, qu'elle puise l'esthétique et les thématiques de ses œuvres,

toutes réalisées à l'encre, principalement en noir et jaune, couleurs qu'elle a choisies sciemment, pour leur absence de référence politique en France. Si la rigueur géométrique de la forme fait écho au constructivisme et à une esthétique totalitaire assumée, chaque dessin, quand on l'observe, dégage une étrange mélancolie, aussi poétique qu'hermétique. Car n'attendez pas d'elle des réponses sur le sens de son travail : ses dessins, faussement lisses, poussent le spectateur dans ses retranchements idéologiques, l'entraînent dans un univers à la fois séduisant et subtilement oppressant, l'invitent à se questionner sur les interprétations qui lui viennent, sur son attirance ou son rejet de ce graphisme aux références stylistiques très connotées, et, pour peu qu'il en ait l'envie et la curiosité, sur ses propres idéaux et leurs potentiels extrêmes.

Il y a des artistes, trop rares, dont la place est à la croisée des chemins, sentinelles d'une histoire qui, par nature ou par négligence, se répète sans fin. Ils nous tendent un miroir, ne justifient rien, n'expliquent rien, ne condamnent en apparence rien, mais nous obligent à nous poser cette question fondamentale : "et toi, là-bas, que vois tu?".  
 Dominique Adrian Angillis.

**Kamarade.A a exposé à la Biennale du NSK Folk Art à Leipzig (Allemagne) en 2014**



**VENDREDI 20 MAI <<<**  
21h>2h

## **WE COME IN PEACE**

Le Mark XIII  
Soirée mix/projection NSK

Haut lieu de la culture underground grenobloise, le Mark XIII devient ambassadeur du NSK State pour une soirée éclectique et rythmée. Derrière les platines, Lady Hex (*Mark XIII*), G.G et Le Chiffre (*Convulsions Sonores*) vous donnent rendez-vous pour un mix saturé en hommage à Laibach.

Sonorités industrielles, folklore slave, électro expérimental, post punk yougoslave, pop occidentale, musique classique, military pop, autant d'influences et de reprises passées à la moulinette NSK. Quand l'Ouest écoute l'Est qui écoute l'Ouest...

Les mix seront ponctués de projections avec, entre autres, les vidéo clips de Laibach réalisés par Retrovision, le collectif vidéaste du NSK, et de nombreux studios et artistes internationaux (Marjian Osole-Max, Daniel Landin, Richard Helsop, Morten Traavik...), ainsi que plusieurs lives mythiques du groupe, des années 80 à nos jours, véritables performances artistiques où se confondent « entertainment », « rétrogarde » scénographique, numérique et cinématographique.



*« Un espace d'exposition, au sein du bar, consacré aux artistes contemporains principalement issus du mouvement outsider a ouvert le 20 juin 2014. Le Mark XIII veut ainsi donner un nouveau lieu d'exposition et de création aux artistes d'une part ; et un nouveau lieu de découverte et d'acquisition aux publics d'autre part. C'est aussi l'occasion de pouvoir créer des passerelles entre les différents arts regroupés au sein de ce bar atypique pour créer des échanges artistiques féconds. »*





>>> **SAMEDI 20 MAI**  
16H > 18H

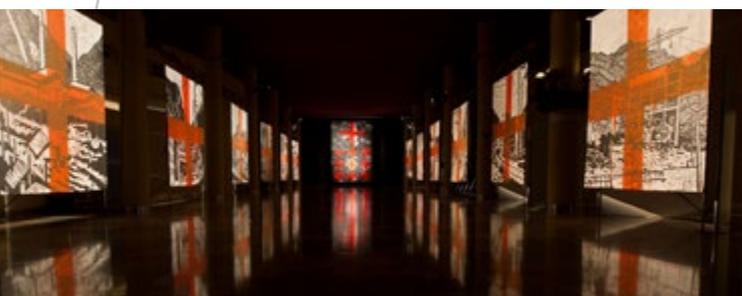
# LES GOÛTERS DU NSK

## RENCONTRE ARTISTIQUE ET CITOYENNE DU NSK STATE

Le Mark XIII

Avant le dernier acte du NSK Rendez-Vous Grenoble au Cinéma Juliet Berto, le Mark XIII invite tous les participants à se rencontrer autour d'un verre pour échanger et discuter du NSK State in Time et de la pertinence de sa proposition dans le paysage artistique, sociologique et philosophique actuel.

Un moment de partage privilégié ouvert à tous : citoyens, artistes, fanatiques de Laibach et autres curieux...



**D R Ž**  
**A V A**  
**N S K**



20H

## PREDICTIONS OF FIRE MICHAEL BENSON, 1996

Le Ciné-Club de Grenoble  
Cinéma Juliet Berto  
Projection/Débat

À l'heure de l'effondrement du bloc soviétique, de la création de l'Union Européenne et de l'éclatement de la Yougoslavie, le collectif *Neue Slowenische Kunst* devient le NSK State in Time, une performance artistique transcendée en état transnational utopique et virtuel au-delà de toute frontière terrestre.

Michael Benson, cinéaste et écrivain américain, a vécu 14 ans en Slovénie lorsque celle-ci faisait encore partie de la Yougoslavie et où la scène artistique alternative bouillonnait de modernité. Il revient sur l'histoire du NSK, mouvement de « rétrogarde », à travers le prisme de l'histoire du peuple slovène, de la Yougoslavie et de l'Europe dans tous ses bouleversements artistiques, géographiques et politiques au XX<sup>e</sup> siècle.

Un confluent culturel non aligné entre Est et Ouest, un terreau fertile, où les guerres et les différents régimes totalitaires qui s'y sont succédé ont laissé des marques sur la jeunesse post-titiste.

« Ce film, au titre plus qu'approprié, fait preuve d'une sensibilité postmoderne, quasi godardienne, pour montrer comment la politique envahit chaque facette de la création artistique et comment l'idéologie totale est essentielle à la compréhension de la structure et de la signification des images. [...] Par sa richesse visuelle, *Predictions of Fire* est un documentaire au regard acéré sur les implications que peuvent avoir l'utilisation (et l'abus) de l'art au profit de la propagande politique ; un sujet qui va bien au-delà des frontières de la Slovénie ou de l'Europe de l'Est. »  
*Emanuel Levy, Variety, 26 février 1996.*

**La projection sera suivie d'une intervention de Valnoir, designer graphique, ainsi que d'un débat avec Tatiana Dumas-Rodica, console de Slovénie, et un membre d'IRWIN (sous réve).**

Prerokbe ognja - Michael Benson, USA/Slovénie, 1996, 90 min.  
Avec Slavoj Žižek, Peter Mlakar, IRWIN, Laibach... VO sous titres anglais  
**Prix du Meilleur documentaire au Festival International du Film de Vancouver 1996**

**“IL ARRIVE QUE  
LA RÉALITÉ  
SOIT TROP  
COMPLEXE  
POUR LA  
TRANSMIS-  
SION ORALE.  
LA LÉGENDE LA  
RECRÉE SOUS  
UNE FORME  
QUI PERMET  
DE COURIR LE  
MONDE.,,**

Jean luc GODARD  
*Alphaville (1965)*

# INVITÉS



**TATIANA DUMAS-RODICA**  
consule de Slovénie

Tatiana Dumas-Rodica est née à Postojna en Slovénie.

Docteur en Littérature et Civilisation Américaine, elle officie comme chargée de cours à l'Université Lyon 3, l'École de Management de Lyon et l'École des Mines de Saint Etienne. Depuis l'ouverture du consulat de Slovénie à St Etienne en 2002, Mme Dumas-Rodica remplit la fonction de consule honoraire afin de promouvoir la région Rhône Alpes en Slovénie et la République Slovène en Rhône Alpes grâce de multiples initiatives et échanges dans les domaines culturels, scolaires, économiques et touristiques. Son consulat offre également l'assistance administrative aux ressortissants des deux pays ainsi qu'aide et information.

Entre 1991 et 1997, elle fonde et préside l'association humanitaire *Aide aux enfants victimes de la guerre en ex-Yougoslavie* qui permet l'acheminement de 27 camions de ravitaillement et d'équipements médicaux d'urgence récupérés dans les usines locales vers les camps de réfugiés en Slovénie, Croatie et Bosnie. Stefka Kuncan lui remet la médaille slovène du Mérite National à Ljubljana pour son engagement et son aide aux victimes de la guerre. Elle est également fondatrice et présidente de l'association *France Slovénie*, depuis 2003, permettant la formation et l'embauche de jeunes stagiaires français et slovènes avec l'aide du consulat.

En novembre 2014, Mme Dumas-Rodica est nommée Chevalier de l'Ordre National du Mérite par le président de la République Française.



**VALNOIR**  
designer graphique

Jean-Emmanuel « Valnoir » Simoulin a étudié le design graphique durant cinq ans à l'EPSAA de Paris, où il obtint son diplôme en 2004. Particulièrement influencé par le collectif slovène NSK, il se détourne rapidement du design commercial et corporate pour se concentrer sur les scènes musicales extrêmes telles que le noise, l'industriel et le black metal. En 2006, il rédige un manifeste soutenant que le client doit faire entièrement confiance à la démarche artistique d'un designer et qu'il doit en accepter ou rejeter la proposition dans son intégralité, sans autre forme de compromis. Aujourd'hui, son travail oscille entre décors religieux et totalitaires saturés, concepts narratifs violents, minimalisme graphique et expériences impliquant le corps humain dans le processus créatif, comme la sérigraphie d'affiches imprimées à partir de sang humain (2010), la couture de patches à même la peau (2012) ou la fabrication d'encre à base d'ossements moulus (2013).

En 2012, il rejoint le réalisateur Morten Traavik dans le cadre de son programme d'art contemporain en Corée du Nord et collabore en tant que designer sur de nombreux projets avec cet état.

En mars 2016, Valnoir sort la première rétrospective de ses travaux, *Fire work with me*. Il réalise l'affiche du NSK Rendez-Vous Grenoble. Son studio graphique, Metastazis, est basé à Paris.



**IRWIN**  
plasticiens  
(sous réserve)

IRWIN a été fondé à Ljubljana et évolue au sein du mouvement NSK depuis 1984. Le groupe est composé des peintres Dušan Mandič, Miran Mohar, Andrej Savski, Roman Uranjek et Borut Vogeltnik. Le nom IRWIN est une référence à Marcel Duchamp (*Rose Sélavy*) et s'appelait, à l'origine, Rose IRWIN Sélavy, rapidement raccourci à R IRWIN S.

Dans le travail du groupe, on observe deux approches fondamentales. La première est l'emphasis mise sur le travail collectif plutôt que de privilégier l'individualité de l'artiste. Tous les projets sont signés IRWIN ; seules les peintures et les petits projets produits après 2004 comportent le nom de son créateur. La deuxième caractéristique importante est le principe de « retrogarde », où l'œuvre devient un collage de citations et d'allusions de sources diverses, comme les symboles du passé, l'iconographie et les idées philosophiques. Le groupe a expliqué cette position paradoxale de la « retro-avant-garde » dans une déclaration officielle *The future is the Seed of the Past (Le futur est la graine du passé)* en 1987.

Depuis les années 90, la pratique artistique complexe et provoquante d'IRWIN se caractérise par des parallèles esthétiques et une critique institutionnelle, la création de plateformes de discussion et de dialogue international. Le groupe se concentre sur un examen critique de l'histoire de l'art en pointant l'artificialité des structures historiques dans l'art occidental qui continue jusqu'à ce jour à exclure l'art contemporain des pays de l'Est. Les projets d'IRWIN interviennent dans le cadre d'activités socio-historiographiques et ont aidé à redéfinir le statut de l'art en Europe de l'Est. (source : *Culture of Slovenia*)

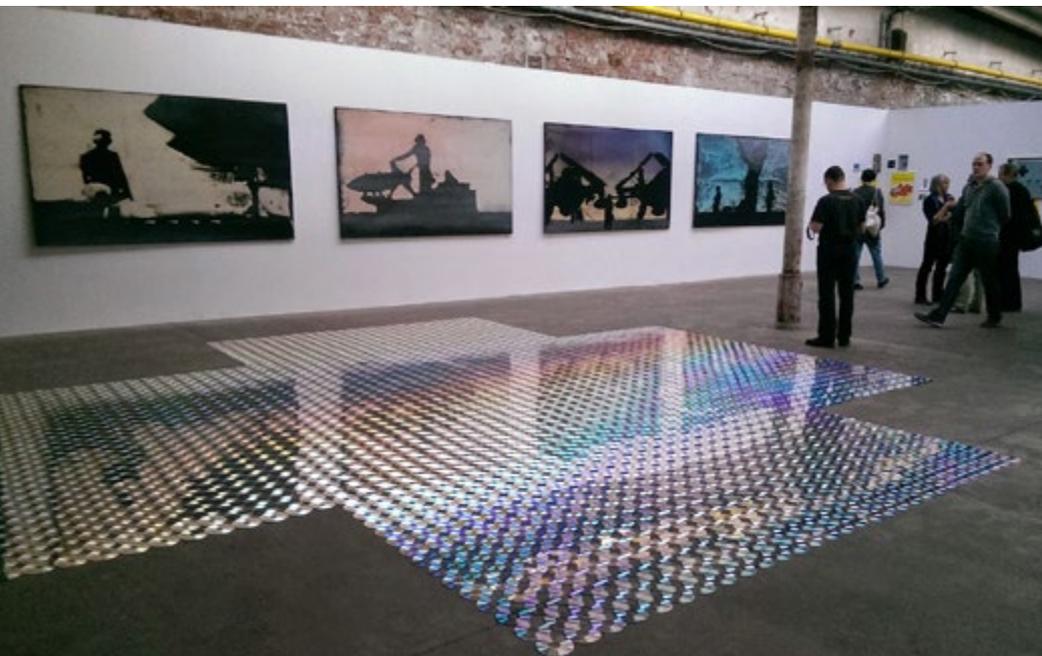
Ils ont participé à plusieurs événements majeurs d'art contemporain : la Biennale de Venise (1993) la *Manifesta* de Rotterdam (1996) et Gand (2012), *After the Wall* (Stockholm, 1999), *Aspects/Positions* (Budapest, 2000)...

IRWIN, Electrification, 1995 <<<





>>> Première Biennale du NSK Folk Art, , Leipzig, 2014



## BIBLIOGRAPHIE SELECTIVE

Cliquez sur les liens

Essais <<<

Interrogation Machine, préface par Slavoj Žižek  
"Ils ébranlèrent le monde souterrain" - Alexei Monroe,  
Camion Blanc, Paris, 2014 (français)

NSK Embassy Moscow, *How the East sees the East* -  
Eda Čufer, Loža Gallery, Koper, 1992 (anglais)

East Art Map : Contemporary art and Eastern Europe -  
IRWIN, Afterall Books London, 2006 (anglais)

State of Emergence : First NSK citizens' congress - Alexei  
Monroe, Poison Cabinet Press, London, 2011 (anglais)

NSK - From Kapital to Capital - Eda Čufer, Anthony  
Gardner, Zdenka Badovinac, The MIT Press,  
Cambridge, Etats-Unis, 2015 (anglais)

Articles >>>

*NSK State in Time* par IRWIN & Eda Čufer (anglais)

*Retroavangarde: Vertiginous Forms of Representation* par  
Juliane Debeusscher (anglais)

*IRWIN and NSK Folk Art at Calvert 22*, E-Flux (anglais)

*Monumental Retro-Avant-Garde* par Laibach (anglais)

Vidéographie <<<

*Videoclips du groupe Laibach*

*Time for a new state - First NSK citizens' congress* -  
IRWIN et Igor Zupe, Slovénie, 2011, 64 min (vost anglais)



Valnoir, NSK Rendez-Vous Lyon, 2011 <<<



“ON N’EST PLUS  
QU’UNE LIGNE  
ABSTRAITE,  
COMME UNE  
FLÈCHE QUI  
TRAVERSE LE  
VIDE. **DÉTERRI-  
TORIALISATION  
ABSOLUE.** ON  
EST DEVENU  
COMME TOUT  
LE MONDE,  
MAIS À LA  
MANIÈRE DONT  
PERSONNE NE  
PEUT DEVENIR  
COMME TOUT  
LE MONDE.  
ON A PEINT  
LE MONDE  
SUR SOI, ET  
PAS SOI SUR  
LE MONDE.”

Gilles Deleuze et Felix Guattari  
*Mille Plateaux*

## NSK RENDEZ-VOUS GRENOBLE 19 + 20 + 21 MAI 2016

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### Le Mark XIII

8 rue Lakanal - 38000 Grenoble  
Tél : 04 76 86 26 94  
Ouvert de 14h à 2h

#### Cinéma Juliet Berto

Passage du Tribunal  
38000 Grenoble  
*(face au théâtre municipal)*

### TARIFS

Cinéma Juliet Berto - 5,5€/7€

### CONTACTS

Aurélié Dos Santos

*Responsable projet*  
aurelie.dos-santos@ccc-grenoble.fr  
www.ccc-grenoble.fr

Bertrand Thibert

lechiffre@convulsions-sonores.info  
www.convulsions-sonores.fr

### SITE OFFICIEL

[www.nsk.ccc-grenoble.fr](http://www.nsk.ccc-grenoble.fr)

 NSK Rendez-Vous Grenoble

**Citoyens, n'oubliez pas votre passeport !**  
**Citizens, don't forget your passport!**  
**Državljan, ne pozabite na potni list !**



Crédits photos : P1 & 2 : Metastasis - P4 & 5 : NSK Archives, Kineton Pictures P6 : NSK Archives - P7 : Metastasis - P8 : Kamarade.A - P9 : Pauline Clérin - P10 : NSK Archives - P11 : Kineton Pictures - P12 : William Lacalmontie - P13 : IRWIN - P14 : NSK Folk Art - P15 : Metastasis  
Conception graphique : Aurélié Dos Santos - Traduction : Guillaume Duchesne